

obradi

Apperto, abklauber. brati, obradi.

HIPOLIT: Dict. I, 416

obрати

Strictivus, was man mit den händen abbricht,
ablist. kar se s'rokò vtérga, obére, ali obíra.
strictive^a olivae. berézhe ólike.

brati
bran

Erpus, xernag. oglödan, ogripen, bérar,
brar.

*obrati
obran*

Praeliganeus, Zum Ersten abgelesen. nar poprèj
obràn, térgan.

obratì
obran

Libratus, gesammelt, abgelesen. obriàn,
obtérgan, spráolen.

HIPOLIT: Dict. I, 341

obraz

Gestalt, angesicht. podóba, obrás, oblízhje,
fhtalt, form. facies, vultus, figura, habi-
tus, forma.

obraz

Con/pectas, das Anschauen. pogled, videsh, oblizhje,
obrás, vprizhno/t.

obraz

Exspuo,

Exspuere in os tyranni. dem Tyrannen ins an-
gesicht speyen. timu tyránu v'obràs plú-
niti.

obraz

Amicus,
vultus amicus. ein lieblich Angesicht. en
lubecniev obraz.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 31.

obrax

Candaverofus, u. cadaverosa facies. et scheusliches
eingefallenes Angesicht, wie eines Todten. en mertra'
fhki; merlifhki obrás.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 75

obraz

Compono,
vultum componere. das angesicht mürer, hübsch
machen. obrás müriti, lihpri, lipotixhiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 122

obraz

Diffundo,
vultum diffundere. ein frölich angesicht
erzeigen. en vefsél obráfs pokásati.

obraz

Dedecoro,

in faciem dedecorare. - in das Angesicht schänden.

v' obráš éniga sashniagati, frishtati,
exhítati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 167

obraz

Humecto,
vultum humectare. das angezicht ~~nass~~ machen.
te obraz omorkiti, omorkiti.

HIPOLIT: Dict. I, 242

2

obraz

Vultum, angsicht. obraz, obliczje.

HIPOLIT: Dict. I , 73i

obraz

Nigricolor, schwarzfärbig. zhernílastu, ali
zhérne fárbe. nigricolor facies. zhérnkast
obràs.

obraz

Cernulus, für sich fallend. napréj padeózh,
na obras padeózh.

brax

Rugosus,
facies, praesa rugosior uva. in runculis
angesicht. en figébleu bràs.

HIPOLIT: Dict. I, 578

obrar

Retego,

vultum retegere. das angesicht aufdecken.
ta obras obkriti.

HIPOLIT: Dict. I, 570

obraz

Praefero,

vultus tuus malum praefert. dein gesicht gibts
zuerkennen, vnd zeigt an, das du nichts güts im
sinn hast. tvoj obràfs da spofnàti inu dá na
fnájne, de ti nizh dóbriga nemíslish.

obraz

Reticulum,

reticulum ad nares sibi apponere. einen flor
fürs gesicht ziehen. en flor zhes obràs potegníti.

obraz

Renideo,
renidens. ein frölich vnd lächerlich angesicht.
en vefsèl inu na smejh darfhèzh obràs.

obraz

Serenus,
frons serena. ein frölich angesicht. en lube-
fniv, persérzhen inu prijáfen obràs, vefsélu
oblízje.

obrax

Secundum. nach. po. bey. per. vultus secundum
vocem plurimum potest. nach der stimm vermag
das angesicht am meisten. po shtími samóre nár-
vezh ta obràs.

HIPOLIT: Dict. I, 594

obrax

Sapo,

ŕapone purgare genas. is ŕhájfo obràs ali líza
vmívati.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 584

obraz

Larvalis, Item larvatus, verbuzet, fastnacht-
buz, vermummet. shémast, na pust obléjzhen,
v'shème napravlen, fakryt, samashkaríran zhes
obràs fagárnen, oblyzhen.

obraz

Lino,
ora linere venenis. sein angesicht mit gift
bestreichen. svoj obráse is strúpom pomáfatí.

obrax

Valtus, angesicht. obras, oblixbje, lire.

HIPOLIT: Dict. I 182i

obrax

Verfipellis, der seine haut Verändert: geschwind,
arglistig, gescheid. katéri svójo kófho spreminú-
je, ali obràs preminúje; hiter, pregnàn, prevér-
fhen, kúnshten, fastópen.

obraz

Tranquillus,

serena tranquilla est serena. era freundlich und
lustig angesehen. en priáfen iní refiel obrao.

HIPOLIT: Dict. I, 686

obraz

Vulticulus, ein klein angesicht. en májhen obràs,
obráfiz.

HIPOLIT: Dict. 1 , 731

obraz

quia nobis adimit prospectum solis, et lucem ejus;
weil er Vns benimmt das Antlitz der Sonnen, Vnd
dern liecht; doklèr ona [=Luna] nam odvsáme ta
obrás tìga fonza, inu taíftìga luzh, svitlóbo;

obraz

binae aures, tempora et facies. beyde ohren,
die schläffe, Vnd das Angesicht. obedva ufhé-
fisa, fenzy inu ta obráfs.

obraz

O was schönen angesicht! o kaj s'en lejp
obrás! o faciem pulchram.

obraz

Aspectus, Angesicht, das beschaun. obráz,
obličje: pregled, gledanje, ogledovanje.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 53

obraz

das Angesicht Verstellen. obrás ali oblížhje
kolnú délati. Extirminare vultum.

obraz

Verstellen, sich Verstellen, ändern. se spre-
bèrníti, spremeníti, sprebléjzhi: oblazhilu,
shege inu obrás spreobèrníti. mutare habitum,
gestum, mores et vultum.

obraz

saur gesicht. en kířsil obrás, kířsilu oblíž-
je. Caperata frons, vultus ~~p~~everior et tristior.

obraz

Anbilden. enéjga podóbo inu obrás iméjti, énimu podóben býti. Repraesentare, imaginem alicuius reddere, ferre.

HIPOLIT: Dict. II, 7

obraz

Facies, das angesicht, oder antliz. gestalt.
oblížhje, ali obrášs. podóba, líze.

obraz

Angesicht. obraz, obličje. facies, vultus.

HIPOLIT: Dict. II, 8

obraz

Antlix. obrás, obli'zhj. S. facies, vultus.

HIPOLIT: Dict. II, 10

obruax

Cyclops,

Cyclopicus obtutus. ein grimmiges angesicht.
en grosóten pogled, en grosèn obrás.

HIPOLIT, Dict. 7

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

obrax

Therfites,

Therfitae facies. hesliche gestalt. ena ostúdna
podóba, en gèrd obrás.

HIPOLIT, Dicti 20
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

obraz

O. o pulchram faciem! o des schönen ange-
sichts! o tiga léjpiga obráfa.

HIPOLIT: Dict. I , 396

obraz

Lineamentum, die strich oder striemen des an-
gesichts eines menschen. Ein strich oder linie
eines entworffenen werks. ti rísi, ali strihi
éniga zhlovéshkiga obráfa. obrífsájnie, ali
farífsájnie éne spodóbne rizhý.

obraz

Metoposcopus, ein waarsager aus angeschauter
stirn, oder angesicht des menschen. en bogúliz,
ali prerokováviz is vídeniga zhéla, ali obráfa
tiga zhlovéjka.

HIPOLIT: Dict. I , 367

obraz

Modestus,

Modestus vultu. Züchtig in gebärden von ange-
sicht. kroták v' staltkih tiga obráfa.

obraz

Bifrons, das zwey stirn ~~HHH~~ vnd zwey angesich-
ter hat. kar dva zhella inu dva obrása imá.

obraz

Pernofco,

hominum mores pernofocere ex vultu. der menschen
sitten aus dem angesicht erkennen. zhlovézhke
shége inu navádke is obráfa dóli vféti, inu spo-
fnáti.

Op.: zhlovezhke - je Hip. popravil iz sprva za-
pisanega: zhloveshke.

obraz

Phyfiognomia, die kunst die arten vnd naturen
zuerkennen. ta kunft inu fastópnost is obrása
pofnáti to natúro, inu nágnenîe éníga zhlovéka.

obraz

Phyfiognomon, naturdeuter. éden katéri is
obrása éníga zhlovéka na snájne da negóvo
natúro inu nágnenie.

HIPOLIT: Dict. I , 471

brax

Wassrager aus dem angesicht. bogóvix
s' tija bráfa. Metopofiepus.

HIPOLIT: Dict. II, 247

obraz

Rarus,
facie rarus. schön vom angesicht. lejp od
obráfa.

obraz

Ades.

vultu ades venusto, ut nihil supra. so gar schön,
das nichts darüber. auch leijrige obrasse, de
nej isréchi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 177

obraz

Visierung, oder Gestalt des angesichts. ena
podoba, fhtalt, ris, ali poſnémik éniga ob-
rása. Ductus oris, lineamenta et forma faciei.

obraz

Vultuosus, ernsthaftig, Traurig. bistruobráfen,
éniga bistriga óstriga obráfa: fhálostén, nelúshtenⁿ
nelúden.

HIPOLIT: Dict. I, 731

obraz

Nofco,

Nofse aliquem de facie vel faciem alicuius.

einen von angesicht kennen. éníga po obráfu,
ali v'oblízhje pofnáti.

obraz

Suggillo, blauschlagen. Verleumbden. éníga
na obráfu, ali pod ozhmý prógastiga ali pláviga
sturíti, do pláviga tépsti. túdi oprávlati,
řafhmágati, frúshtati.

obraz

Ruga,

Capitis nives, et rugae te turpant. die grauen
haar vnd runzlen machen dich häslich. ti sívi
lafse, inu te gérbe v'obráfu te ostúdio.

obraz

Pulcher,
aspectu pulcher. schön vom angesicht. leijs
v' obráfu.

HIPOLIT: Dict. I, 529

obraz

Cubo,
cubare in faciem, in lecto, propter aliquem cu-
bare. auf dem angesicht, in dem beth, bey einem
ligen. na obrásu, v'pójftili, pèr énimu lesháti.

obraz

Ephelis, lentflecken im angesicht. pejige
v. obrásu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 215

obraz

Blatter,
kindsblater.pléhi ali kosize,túdi jámize
na obrásu od kósiz. vari,varioli.

HIPOLIT: Dict. II, 30

obraz

Filum, Streimen des angesche [?] angesichts.
próge na obráfu.

obraz

Streimen im angesicht. proge, zhernaúke, plauke:
túdi gárbe v'obrásu. vibices, fila in vultu.

obraz

In Facie sunt: frons, uterque oculus, Nasus, cum
duabus náribus, os, genae seu malae et mentum

Im Angesicht seind: die Stirn, die beyde augen,
die Nase, mit Zweyen ^Nasenlöchern der Mund, die
wangen, Vnd das kien v'obrásu so: tu zhellu, oba
ozhéřsa, ta nus s'dvejmi nósnimi lúkniami, usta,
liza inu sdulna zhelúft, ali podbrádek.

obraz

Verlarvet, Vermummet. salárfan, shemaft, v'
sheme obléjzhen, v'obrásu sakrit, oblízhen.
larvatus.

HIPOLIT: Dict. II, 211

obraz

Variolá, masern, kindsblatern. kófizaste jámize
v'obráfu. otrózhje kófize, ali pléhi.

HIPOLIT: Dict. I, 695

verax

Sis suavis, amabilis vultu; comis, et urbanus gestu
ac moribus; affabilis et verax ore Candens et Can-
didus Corde. Sey annehmlich Vnd holdseelig Von ge-
sicht; höfflich Vnd manierlich Von geberden Vnd
Sitten; wolgesprächig Vnd warhafft Von Mund Vnd
worten, brünstig Vnd Treu Von herzen. bodi vfezh,
.priëten inu lubesiv v'obrásu; priásniv inu mest-
ni v'sadershájniu inu v'shegah; sgovorn inu rif-
nizhen v'govorjéníu inu v'befséj dah, gorézh inu
svejft v fèrzu.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 51

obraz

Venuſtus,
vultu adeo venuſtus, ut nihil ſupra. eſ kõnte
nichts ſchõners ſeyn. on je v'obráfu tokù ſýlnu
lejp, de nemóre léipſhi býti.

HIPOLIT: Dict. I, 701

obraz

Vari, flecken am angesicht, wie ein laubflecken.
kindsblattern, durchschlacht. pléhi na obráfu,
jámize od kófiz. otrózhje kófize: nezgabeln,
garnstangen. klúke, shtángo fa mréjſhe.

HIPOLIT: Dict. I , 695

obraz

Varius,
varius in facie. Voll laubflecken im angesicht.
pikast, inù jámizast v'obráfu.

obraz

Rubor, röthe, schamröthe. ardezhüst, ardezhóta,
ardezhüst v'obráfi od sramofhlivosti.

HIPOLIT: Dict. I , 577

obraz

Conterreo,

conterrere vultū loquacitatem alterius. eines
vnnuz geschwätz mit ernsthaften angesicht
erschrecken. enéjga nenúznu govorjénie s'bištrim
obrásom oftráfhiti.

obraz

Expavescō,

a Conspectu alicuius expavescere. ab eines
angesicht erschrecken. pred enějga obráfom,
ali oblížhjam se prestráshiti, ľavfėti.

obraz

Janus, der Altteste könig in Italia, wird mit
Zweyen gesichtern gemahlet. ta nar štárisi
krajl v'láshki semlyi, bode s'dvéjma obrásma
mallan.

HIPOLIT, Dicts 11

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

obraz
obrazu

Triformis, dreygestaltig, mit dreyen angesichten.
trifúrmast, trishtáltast, triobráfast, s'tréjmi
obráfmi, ali podóbami.

HIPOLIT: Dict. I, 683